

Editorial

Projets concrets pour soigner les enfants

Chère lectrice, cher lecteur,



Nathalie Gysi
Directrice
de Green Cross
Suisse

Partout où passe le bus blanc à la croix verte, il est accueilli joyeusement par les enfants. Le bus transporte l'équipe médicale mobile dans les régions isolées des zones

contaminées près de Tchernobyl.

Il est au cœur de l'action du projet Green Cross «santé pour l'avenir». → **Page 1**

Le Vietnam n'est pas le seul pays où des enfants naissent avec un handicap physique dû à l'agent orange. Cet herbicide contenant de la dioxine fut également répandu au-dessus des champs et des forêts du Laos et du Cambodge pendant la guerre du Vietnam. Mais dans ces pays, les gens en savent peu sur les conséquences. **Un projet améliore les conditions de vie des victimes de l'agent orange au Laos et au Cambodge.** → **Page 3**

Je vous invite vivement à participer à notre **voyage d'étude émouvant et instructif en Ukraine.** Des découvertes culturelles vous attendent ainsi que la visite de familles soutenues par Green Cross. → **Page 5**

Merci de votre don. Vous permettez ainsi à des «médecins roulants» d'améliorer la santé d'enfants de régions contaminées. Je vous souhaite une heureuse période de l'Avent.



Bodhan se réjouit de voir les «médecins roulants»



Photo: Dimitri Sapilga, Green Cross Ukraine

◀ **Bohdan, cinq ans, est une victime de Tchernobyl.**

Il souffre du syndrome de Hirschsprung, une maladie congénitale de l'appareil digestif. Tous les quelques mois, il reçoit la visite du bus Green Cross et de ses «médecins roulants» (cf. dessin de Bodhan) qui surveillent sa santé.

Par **Maria Vitagliano**

L'explosion du réacteur de Tchernobyl a provoqué en 1986 une contamination étendue en Russie, en Biélorussie, en Ukraine et en Moldavie. Des millions de personnes vivent

aujourd'hui dans des régions irradiées. Bien que le réacteur endommagé ait été mis entièrement hors fonction en 2000, son «héritage» subsistera encore longtemps.

Avec la crise économique et sociale, la situation s'est aggravée. Le système sanitaire s'est effondré,

«Santé pour l'avenir» pour les enfants de Biélorussie et d'Ukraine



Photo: Youri Sapiga, Green Cross Ukraine

▲ **Ludmilla Kravtchenko, dentiste et directrice du projet de prévention dentaire «Dracula», rend visite aux enfants de Cholomky (Ukraine) avec le bus médical Green Cross.**

Les enfants reçoivent un examen médical dans le cadre du projet «santé pour l'avenir». Ils vont devoir grandir dans la zone contaminée près de Tchernobyl.

→ **Suite** de la page 1

les institutions sociales n'ont plus fonctionné, les gens sont tombés dans la pauvreté et ont perdu leurs

«Ma famille, c'est toute ma vie. Je suis heureuse quand elle est en bonne santé et qu'elle se sent bien.»

Irina Chakalova,
mère de Bodhan.

perspectives d'avenir. Pour pallier à la détresse des familles, Green Cross a lancé le projet «santé pour l'avenir» qui se concentre sur les en-

fants, les jeunes et les familles issus de milieux sociaux défavorisés vivant dans des zones reculées de régions irradiées de Biélorussie et d'Ukraine.

Les piliers du projet «santé pour l'avenir» sont, outre les soins médicaux, le soutien dans la réalité du quotidien et dans la construction d'une vie saine, ainsi que les mesures préventives. Des équipes médicales mobiles garantissent un suivi médical sur toute l'année.

Les «médecins roulants» sur place

Les visites régulières des «médecins roulants» en bus médical équipé assurent des soins médicaux de base et améliorent l'état de santé

Green Cross Suisse parle de la situation actuelle en Ukraine

Bien que la situation politique en Ukraine représente un certain risque, les régions dans lesquelles Green Cross travaille avec des organisations partenaires sont calmes. C'est justement parce que 80% des organisations caritatives ne travaillent plus

sur place que Green Cross veille activement à apporter courage et confiance aux enfants et à leurs familles sur place. En poursuivant nos camps thérapeutiques, nous lançons un signal fort de paix, de tolérance, d'amitié et d'intégration.

général des enfants et des jeunes. Bohdan, cinq ans, de la région de Jytomyr en Ukraine, reçoit lui aussi des soins médicaux dispensés par l'équipe médicale Green Cross.

Bohdan souffre du syndrome de Hirschsprung, une maladie congénitale de l'appareil digestif. Il est donc particulièrement dépendant d'une alimentation équilibrée et décontaminée. Au club de familles de Green Cross, ses parents ont appris à préparer les aliments en limitant les radiations.

Premier examen médical

Grâce au bus Green Cross, beaucoup d'habitants des zones irradiées ont été pour la première fois examinés par un médecin. Si l'examen révèle des pathologies, les démarches nécessaires sont aussitôt engagées. Ces examens réguliers permettent de dépister et de traiter suffisamment tôt les maladies chroniques et les handicaps éventuels. Les fa-



Photo: Dimitri Sapiga, Green Cross Ukraine

▲ **Bohdan lors d'une visite médicale, accompagné de sa mère, de son petit frère Kirill et de la pédiatre Nathalie Gontschar de l'équipe médicale Green Cross.**

milles reçoivent un soutien psychologique et des conseils sur des sujets de santé. Les informations et les mesures préventives permettent aux habitants de vivre en meilleure santé malgré le taux élevé d'irradiation dans leur environnement.

Pendant leurs tournées, les équipes médicales collectent également des données importantes sur les maladies chroniques afin de renouveler en permanence et d'approfondir les connaissances scientifiques sur l'influence néfaste de l'environnement contaminé sur la santé de la population. ■

Protection de la population locale contre la dioxine

► **Distribution de filtres à eau à la population d'un village de la province de Kampong Cham au Cambodge.**

Le village se situe dans une zone contaminée par l'agent orange. Les filtres assurent aux habitants l'accès à l'eau potable.



Photo: Seng Vork, Watnakheap

► **Les habitants du Laos et du Cambodge en savent peu sur les conséquences de l'agent orange. L'apport d'informations, de soins médicaux et de prévention sanitaire est crucial.**

Par **Nathalie Gysi**

Bien que l'utilisation de l'agent orange ait cessé depuis plus de quarante ans, environ 3500 enfants du Vietnam continuent de naître chaque année avec des malformations dues à l'utilisation de ce défo-

liant hautement toxique durant la guerre du Vietnam, selon les estimations. Au Laos et au Cambodge, l'utilisation de cet herbicide contenant de la dioxine a des conséquences directes sur la santé publique (voir encadré page 4): en effet, l'agent orange fut également pulvérisé au-dessus de la région

Pour l'amélioration à long terme des conditions de vie des enfants et des familles.

frontalière avec le sud du Vietnam (sur toute la voie Hô-Chi-Minh) qui inclut certains territoires du Laos et du Cambodge. Les habitants furent directement exposés aux opérations de défoliation.

La dioxine menace les sols

Au cours des quarante dernières années, la population a subi une contamination supplémentaire avec cette substance toxique par le contact avec les anciennes bases militaires, ou « Hot Spots » se trouvant dans leur entourage. C'est là que

l'agent orange était transporté, chargé dans des avions et répandu. De ce fait, ce poison a infiltré les sols en quantité bien plus importante que lors de pulvérisations dans les airs.

Dans ces pays, les populations sont toutefois peu informées des risques consécutifs à l'agent orange. Ainsi, on a notamment constaté récemment des cas de maladie ou de



Photo: clis po.

► **Atelier national pour les personnes concernées au Laos.**

Pour l'évaluation, le contrôle et la communication des risques dans les zones contaminées par l'agent orange.

malformations à la naissance dues à l'utilisation de l'agent orange. Les analyses de sols n'ayant pas encore été effectuées partout, on peut s'at-



Photo: Pei Martin, Watnakheap

► **Une villageoise de Tamoung (Cambodge) répond aux questions.** Sonder la population permet de recueillir des données épidémiologiques auprès de personnes concernées.

tendre à découvrir encore plus de zones polluées que dans les régions déjà connues. Les autorités locales sont, dans l'ensemble, trop peu informées des effets néfastes de l'agent orange, par conséquent les centres sanitaires ne diffusent aucune information aux communes concernées. Par exemple, aucun aliment ne devrait être cultivé dans les régions contaminées. Ces régions devraient en outre être signalées clairement aux habitants des villages.

Des filtres à eau pour la population

Les activités de Green Cross au Laos et au Cambodge se concentrent avant tout sur la santé et le bien-être des enfants, des jeunes et des familles. Le but premier du pro-



Photo: Green Cross

▲ **Famille du village de Dak Lane dans la province de Sékong, Laos.** Les programmes de formation doivent informer la population des dangers de l'agent orange.

jet est l'amélioration à long terme des conditions de vie des communautés villageoises dans les provinces touchées par l'agent orange.

Cet objectif doit être atteint grâce à des ateliers et à des programmes de formation destinés à informer la population des dangers de l'agent orange et à transmettre les connaissances indispensables en matière de



Photo: Pei Martin, Wathnakpheap

santé et d'hygiène. Autres mesures: soins médicaux et prévention sanitaire pour les enfants, les jeunes et les femmes concernés, équipement d'urgence des villages en filtres à eau, et installations sanitaires sécurisant l'accès à l'eau potable.

L'analyse de sols avec échantillons de sols et le contrôle des zones contaminées déjà identifiées se poursuit. Des sondages sont effectués auprès de vétérans de la guerre et des données épidémiologiques prélevées auprès de la population.



Photo: Pei Martin, Wathnakpheap

◀ Victimes de l'agent orange au Cambodge.

Un adolescent handicapé mental de la province de Prey Veng (à gauche) et une fillette handicapée de la province de Svay Rieng. Tous deux vivent dans une région massivement polluée par l'agent orange contenant de la dioxine durant la guerre du Vietnam.

Avec la mise en service d'un dispensaire au Laos, les groupes à risques bénéficient en outre d'un suivi et de conseils médicaux.

Un partenariat fructueux

Au Laos, Green Cross a pour partenaires le Ministère des Ressources naturelles et de l'Environnement du Laos (MONRE) et des spécialistes de l'environnement canadiens de Hatfield Consultants. Au Cambodge, le partenaire est l'ONG Wathnakpheap. ■

Les conséquences sanitaires de l'utilisation de l'agent orange

Pendant la guerre du Vietnam, le défoliant chimique agent orange a également été pulvérisé au-dessus de champs et de forêts au Laos et au Cambodge. Le composé le plus toxique et le plus difficilement dégradé de l'agent orange est la dioxine, aujourd'hui

reliée à un nombre croissant de maladies parmi lesquelles différentes formes de cancer, des handicaps à la naissance comme le spina bifida (dos ouvert), des malformations ainsi que des lésions du système nerveux, immunitaire et endocrinien.

LES NOUVELLES GREEN CROSS
N° 4, novembre 2014

Rédaction, édité par
Green Cross Schweiz/Suisse/Svizzera
Fabrikstrasse 17
CH-8005 Zurich
Téléphone +41 (0)43 499 13 13
Fax +41 (0)43 499 13 14
info@greencross.ch
www.greencross.ch

Dons, compte postal 80-576-7

Téléchargement au format PDF sur
www.greencross.ch → News/Info FR

Rédaction, concept
Romano Hänni, Büro für Gestaltung, Bâle

Impression: Neue Druck AG, Baden

Fréquence de parution: trimestrielle,
l'abonnement coûte cinq francs par an et est déduit de votre don.



Le label de qualité ZEW atteste

- d'un usage conforme au but, économique et performant de vos dons
- d'informations transparentes et de comptes annuels significatifs
- de structures de contrôle indépendantes et appropriées
- d'une communication sincère et d'une collecte équitable des fonds

Voyage d'étude informatif et chargé d'émotions en Ukraine

► **Le voyage d'étude en Ukraine vous mènera dans des projets Green Cross.** Vous rencontrerez des familles touchées (photo de droite) et aurez un aperçu du quotidien difficile des habitants des zones contaminées.



Photo: Green Cross

■ **Au cours du voyage d'étude en Ukraine, vous rencontrerez des familles soutenues par Green Cross. Le prolongement du voyage vous mènera à Lviv et dans les forêts vierges des Carpates.**

Par **Nathalie Gysi**

5

Les visiteurs du théâtre de la plus grande catastrophe atomique civile sont touchés par le destin des habitants et les témoins architecturaux

muets. Sans vous mettre en danger, vous verrez comment les Ukrainiens vivent l'après-Tchernobyl et les conséquences douloureuses du drame, et comment Green Cross améliore leurs conditions de vie. Outre les découvertes sociopolitiques, des rencontres fortes et la visite de hauts lieux culturels vous attendent.

Jeudi 23 avril: conférence

À l'arrivée à Kiev, le groupe poursuivra en bus jusqu'à Tchernihiv. En

fin d'après-midi aura lieu une conférence vous présentant les travaux menés dans les projets Green Cross d'Ukraine.

Vendredi 24 avril:

Tchernihiv, Pakul, Lokotkiv

Dans la région de Pakul, nous rendrons visite à deux familles soutenues dans le cadre des projets Green Cross. À seulement quelques kilomètres de là, nous verrons l'en-

→ **Suite** à la page 6

Voyage d'étude de Green Cross en Ukraine, du 23 au 27 avril 2015

Oui, cette offre de voyage m'intéresse.

Veillez réserver (nombre) places et me contacter.

Je souhaite réserver:

Voyage d'étude Green Cross en Ukraine, forfait de base du 23 au 27 avril 2015, CHF 1790.-*

Prolongation du voyage à Lviv et dans les Carpates du 27 avril au 1^{er} mai 2015, CHF 500.-*

J'ai des questions sur le voyage, merci de m'appeler.

Veuillez m'envoyer le programme détaillé du voyage.

Envoyer le talon à Green Cross Suisse Maria Vitagliano Fabrikstrasse 17 8005 Zurich

Inscription par téléphone 044 277 49 99

Fin d'inscription: 23 février 2015.

Nombre de participants limité.

Prénom

Nom

Rue, numéro

NPA, lieu

Téléphone privé

Téléphone professionnel

E-mail

Date, signature

→ Suite de la page 5

droit où se trouvait le hameau de Lokotkiv jusqu'en 1986. Suite à l'irradiation causée par l'accident de Tchernobyl, les habitants ont dû être évacués et le village abandonné.

Un circuit dans la ville vous fera découvrir Tchernihiv. Nous visiterons l'intérieur de l'une des jolies églises et cathédrales construite à partir du 11^{ème} et jusqu'au 18^{ème} siècle.

La conférence du professeur Theodor Abelin (directeur de l'institut de médecine sociale et préventive de l'université de Berne jusqu'en 2000) vous informera sur l'accident de la centrale atomique de Tchernobyl et ses conséquences sanitaires sur les générations actuelles et futures.

Samedi 25 avril: Slavutich

Slavutich a été construite pour les habitants évacués de la zone irradiée. La visite de l'un des clubs de familles et du centre d'accueil pour enfants et orphelins vous donnera



Photo: dispo.

▲ **Excursion facultative dans la zone interdite.** La visite de Tchernobyl (photo) et de la ville évacuée de Pripiat laisse un souvenir mémorable.

un aperçu du travail d'information et de soutien mené par Green Cross.

L'excursion facultative dans la zone interdite débutera par la visite guidée du centre d'information de Tchernobyl, d'où l'on peut voir le réacteur qui a explosé. Les impressions ressenties en visitant la ville fantôme de Pripiat, où vivaient les employés de la centrale atomique avec leur famille, vous accompagneront pendant le voyage de retour.

Le soir, nous visiterons le musée de Tchernobyl et participerons à la



Photo: Kuoni Reisen AG

◀ Aperçu de Kiev et du fleuve Dniepr.

La capitale ukrainienne est l'une des plus belles villes d'Europe de l'Est. Haut lieu de formation et d'industrie, elle est également le centre culturel du pays.

Dates et prix du voyage

Voyage d'étude Green Cross en Ukraine, forfait de base du 23 au 27 avril 2015,
CHF 1790.-*

Prolongation du voyage à Lviv et dans les Carpates du 27 avril au 1^{er} mai 2015,
CHF 500.-*

Fin d'inscription:
23 février 2015

* Prix par personne en chambre double, sous réserve de supplément (petits groupes/carburant) et de modification du programme.

commémoration du 29^{ème} anniversaire de la catastrophe nucléaire.

Dimanche 26 avril: Fenevichi

À Fenevichi, un projet vous sera présenté destiné à offrir une fin de vie digne aux personnes âgées de la région de Tchernobyl. Une maison inhabitée doit être aménagée en maison de retraite et de repos.

Lundi 27 avril: Kiev

Un circuit dans la ville de Kiev vous fera découvrir l'une des plus belles villes d'Europe de l'Est. À cette occasion, vous visiterez les principales attractions touristiques.

Prolongation du voyage à Lviv et dans les Carpates

À Lviv (en russe: Lvov), vous visiterez entre autres le centre d'information scientifique, technique et économique. Vous serez informé du développement économique actuel de la ville et en particulier du soutien aux jeunes entrepreneurs. Une excursion riche en sensations vous mènera dans les Carpates. Les



Photo: Green Cross

▲ Visite d'une famille à la campagne.

Le club de familles de Green Cross dispense des cours sur la façon de réduire la radioactivité nocive dans les aliments.

forêts vierges d'Ukraine et la vieille ville de Lviv appartiennent au patrimoine mondial de l'Unesco.

Inscription

Pour vous inscrire au voyage d'étude en Ukraine en avril 2015, veuillez utiliser *le talon en page 5* ou appeler le 044 277 49 99. ■